

Elena REDONDO-MOYANO y María José GARCÍA SOLER (eds.), *Nuevas interpretaciones del Mundo Antiguo. Papers in Honor of Professor José Luis Melena on the Occasion of his Retirement*, Vitoria-Gasteiz, Veleia [Series minor 33], 2016, 369 pp., ISBN 978-84-9082-481-8

ISABEL CANZOBRE MARTÍNEZ

Universitat Pompeu Fabra

Barcelona (España)

isabel.canzobre@upf.edu

ORCID: <https://orcid.org/0000-0001-8671-8344>

DOI: <https://doi.org/10.24197/mrfc.31.2018.273-278>

El volumen *Nuevas interpretaciones del Mundo Antiguo* rinde homenaje al micenólogo José Luis Melena Jiménez con motivo de su jubilación. Elena Redondo-Moyano y María José García Soler recogen en esta obra no solo artículos académicos de gran interés, sino también una relación de todas las publicaciones que el profesor Melena realizó a lo largo de su carrera académica (pp. 21-34) y palabras de recuerdo y cariño de aquellos que compartieron con él su vida, ya fuera como profesores, como compañeros o como amigos (pp. 35-66). Un total de veinticuatro colegas de diferentes universidades españolas, en especial de la Universidad del País Vasco, a la que ha pertenecido desde 1983 hasta 2016, colaboran en la elaboración de una obra que se vertebra en torno a la lingüística, griega y latina, pero que también incluye temas como la epigrafía e historiografía entre otros.

Los artículos de este volumen se ordenan alfabéticamente según el apellido del autor. Si bien es cierto que para el lector hubiese sido más cómoda una organización según la temática, el carácter misceláneo de los textos lo dificulta sobremanera, por lo que la opción por la que optaron las editoras es la más lógica. Todas las aportaciones están encabezadas por el título y el resumen en la lengua del artículo (en veintiuno de las veinticuatro ocasiones la lengua elegida es el español), seguido por su versión inglesa.

Abre el homenaje José Juan Batista Rodríguez (Universidad de La Laguna) con un artículo titulado “De nuevo sobre composición de palabras en griego (y español): a propósito de las *Verae Historiae* de Luciano” (pp. 67-86). En él, el autor sintetiza las conclusiones de su tesis doctoral sobre los compuestos de la épica griega arcaica y el griego moderno y aplica su estudio en las *Verae Historiae* de Luciano de Samósata, estableciendo los siguientes grupos: los adjetivos compuestos sin elemento verbal; los compuestos con elemento verbal; los compuestos

sustantivos; los sustantivos parasintéticos sin elemento verbal; los sustantivos parasintéticos con elemento verbal; los verbos parasintéticos con elemento verbal en el primer miembro; y los verbos parasintéticos con elemento verbal en el segundo miembro.

El siguiente artículo, titulado “Significado de los verbos aplicados a la burla de κωμωδοῦμενοι en los escolios de Aristófanes: el caso de Cleónimo” (pp. 87-100), lo firma Javier Bilbao Ruiz (Universidad del País Vasco). El autor utiliza los escolios a la obra de Aristófanes que tienen como objeto de burla a Cleónimo y recopila los diferentes verbos usados para tal fin (κωμωδεῖν, διαβάλλειν, διασύρειν, σκόπτειν, λοιδορεῖν y χλευάζειν). Tras dedicar las dos primeras páginas a la explicación de cada uno de estos verbos, Bilbao comenta los textos donde aparecen para llegar a la conclusión de que a pesar de sus diferencias, en este contexto concreto todos se corresponden con la idea de ‘burlar(se)’.

Emilio Crespo Güemes (Universidad Autónoma de Madrid) presenta la siguiente aportación, cuyo título es “La construcción de dos o más sintagmas nominales coordinados en nominativo con verbo en singular” (pp. 101-110). Crespo toma la obra de Homero para estudiar aquellos casos en los que no se cumple la concordancia sintáctica del griego clásico que establece que el verbo con dos o más sujetos coordinados debe ir en dual o plural. Para justificar dichos casos, el autor plantea que uno de los nominativos no actúa como sujeto sintáctico, sino como una adición tardía o un suplemento, lo que es propio de la improvisación oral.

El volumen continúa con otro artículo de tema lingüístico de Jesús de la Villa Polo (Universidad Autónoma de Madrid), “Verbal nouns in *-ma*: their formation and semantic reinterpretation” (pp. 111-120). El autor estudia las condiciones de la formación de los nombres verbales en *-μα* en Heródoto y los compara con los casos en los que se usa el sufijo *-σις* para establecer si las condiciones son diferentes. A través de los setenta ejemplos de Heródoto, de la Villa concluye que los nombres formados con *-μα* tienen limitaciones ya que se forman sobre bases verbales que describen eventos dinámicos y que tienden a evolucionar para designar objetos materiales.

Antonio Duplá Ansuategui (Universidad del País Vasco), en su artículo “Los *populares* y la violencia política, treinta años después” (pp. 121-130), nos traslada a la época tardorrepublicana para hacer un análisis de la relación entre los *populares* y la violencia política retomando, treinta años después, una hipótesis establecida en un artículo anterior. Tras unas palabras al homenajeado, Duplá hace un repaso de los trabajos publicados en las tres últimas décadas sobre el tema y finalmente recoge la necesidad de seguir trabajando e investigando sobre el tema.

Una de las editoras del volumen, M^a José García Soler, nos lleva de vuelta al estudio de la lengua griega con “Usos de ἔτι como adverbio de foco aditivo en las declamaciones etopoéticas de Libanio” (pp. 131-144). La autora utiliza los textos de Libanio de Antioquía para estudiar las propiedades semánticas, sintácticas y pragmáticas de ἔτι con valor focalizador de sintagmas nominales, de sintagmas de

sustantivo y cuantificador, de indefinidos, de adjetivos y adverbios, de verbos y de oraciones.

Luis Gil Fernández (Universidad Complutense de Madrid) presenta “La doble escritura griega de la Biblia Políglota Complutense” (pp. 145-154). En el artículo, el autor hace un repaso por las diferentes propuestas que se han ido planteando en los estudios llevados a cabo sobre la doble escritura de la BPC, que presenta la cursiva aldina en el AT y caracteres tomados de diferentes manuscritos para el NT.

La colaboración de Helena Gimeno Pascual (Centro CIL-Universidad de Alcalá), “Aportaciones a la epigrafía de *Augustobriga* (Talavera la Vieja, Cáceres)” (pp. 155-172), se centra en el estudio de dos fragmentos inéditos con inscripciones de la *Augustobriga*. Presenta una inscripción imperial sobre la que aporta las diferentes posibilidades de lectura y una propuesta de reconstrucción; y revisa la inscripción CIL II 5348, para la que propone una nueva lectura.

M^a Cruz González-Rodríguez (Universidad del País Vasco) aborda también la epigrafía en “Nota sobre CIL II 2711: Corrección de la confusión sobre su lugar de hallazgo” (pp. 173-182). En el texto, la autora rescata la información que Antonio Delgado y Hernández aportó para localizar el punto de origen de la inscripción (el oriente asturiano, según esos datos), y establece que no fue ahí, sino en la parte occidental donde se encontró. Esta nueva localización hace que su contenido resulte mucho más acorde con los datos sobre epigrafía que se tenían.

Presenta a continuación Joaquín Gorrochategui (Instituto de Ciencias de la Antigüedad-Universidad del País Vasco) el artículo “*Carpentum Gallicum per Tuscas uias*. Notas sobre un préstamo galo en latín” (pp. 183-192), en el que defiende la idea de que las diferencias entre el término latino *carpentum* ‘carro de dos ruedas’ y el galo *karbanto-* (la /p/ por la /b/ y el cambio vocálico de la segunda sílaba) se deben a la influencia del etrusco.

Iván Igartua Ugarte (Universidad del País Vasco), centra su contribución en el tema “Cambio lingüístico y contacto en el griego capadocio” (pp. 193-208). El autor revisa en su texto los rasgos lingüísticos del griego capadocio que hasta ahora se han explicado por el contacto entre los hablantes de griego y de turco. Las alteraciones fonético-fonológicas, la pérdida del género gramatical, las modificaciones en la técnica morfológica, el orden de palabras y las condiciones sociales, son los puntos en los que el autor basa su argumentación.

Antonio Lillo Alcaraz (Universidad de Murcia), en su artículo “Evidentiality in ancient Greek: the perfects κεχόλωμαι, ἀλάλημαι, γέγηθε, ἔολπα and δείδουκα in Homer” (pp. 209-220) analiza las formas de perfecto “atéticas” y los verbos con “semantema no transformativo” que aparecen en trece pasajes de las obras de Homero. Con este estudio, el autor pretende demostrar que estos perfectos son usados para presentar las acciones desde el punto de vista de la fuente de información (ya sea visual, sensaciones no visuales, inferencia, asunción, rumores o supuestos) y el modo en el que el hablante está de acuerdo con ellas.

En su trabajo “La lengua del Himno de los Curetes” (pp. 221-232), Ángel Martínez Fernández (Universidad de La Laguna) hace un análisis de los elementos procedentes de diferentes lenguas que dan forma al texto. Los elementos dóricos, los rasgos homérico-poéticos, los cretenses y los de la *koiné* se retratan en el Himno, lo que no implica, según Martínez, que las características literarias, religiosas y lingüísticas propiamente cretenses no estén reflejadas en el texto, como se ha venido pensando hasta ahora.

Marc Mayer i Olivé (Universidad de Barcelona-Institut d’Estudis Catalans) presenta en “Los honores dinásticos de los Flavios y el precedente de Galba: la significación política de dos inscripciones de *Tarraco*: *CIL* II2 14, 881 y 894” (pp. 233-244) una visión sobre la situación política en época de Galba y a continuación la analiza a través de dos pedestales encontrados en *Tarraco* que sirven para confirmar el cambio que tuvo lugar en el imaginario colectivo de la ciudad.

En “La Segunda Sofística o las paradojas de la identidad” (pp. 245-260), Antonio Melero Bellido (Universidad de Valencia) hace un repaso por las diferentes fases que atravesó el sentimiento de unidad e identidad de la sociedad griega y luego la greco-romana, para acabar centrándose en los rasgos de la oratoria de la Segunda Sofística, entendido como sistema de comunicación, una vez que los griegos aceptaron el dominio romano.

M^a Teresa Molinos Tejada y Manuel García Teijeiro (Universidad de Valladolid), en “*pa-si-te-o-i* y πάντες θεοί” (pp. 261-270), hacen un repaso de la idea de “todos los dioses” que está presente en las lenguas indoeuropeas anatólicas, micénico, indoiranias, griego, latín y Lineal B. Apuntan que su significado es “todos los dioses” de modo general, no un conjunto de dioses concretos, como en alguna ocasión se ha comentado, y que el motivo de esta expresión podría deberse a la prudencia del orante por no olvidarse de mencionar algún dios y sufrir repercusiones por ello.

“Presentación de un nuevo manuscrito griego de *El Quijote*” (pp. 271-286), de Olga Omatos Sáenz (Universidad del País Vasco), es un estudio de un manuscrito que contiene una parte del libro I de *El Quijote* y el II completo. En él, la autora hace una descripción del manuscrito y a continuación presenta características de la lectura y la edición resultante. Los aspectos generales del copista, la escritura y la lengua también son tratados por la autora.

Elena Redondo-Moyano (Universidad del País Vasco), coeditora del volumen, estudia en su artículo “Focos aproximativos con ὀλίγος / μικρός (estudio en el *corpus* de la novela griega antigua)” (pp. 287-306) las expresiones de aproximación formadas con ὀλίγος y μικρός que se recogen en las cinco novelas de la literatura tardía que se conservan completas. A lo largo del texto, la autora estudia la estructura ὀλίγου / μικροῦ δεῖ + infinitivo, las construcciones aproximativas con las locuciones adverbiales ὀλίγου / μικροῦ δεῖν + infinitivo o con el adverbio ὀλίγου / μικροῦ y finalmente otras formas de ὀλίγος / μικρός.

En el siguiente artículo del volumen, “Sozomeno da Pistoia y una polémica sobre la llegada de Terencio a Roma” (pp. 307-320), Iñigo Ruiz Arzalluz (Universidad del País Vasco) estudia los paratextos del ms. Pistoia que hacen referencia al problema cronológico de la biografía de Terencio. Según el autor, el afán recopilador de Sozomeno de Pistoia de los datos cronológicos se debe a su intento por demostrar que Terencio llegó a Roma al final de la Segunda Guerra Púnica, y no en la Tercera, como defienden Petrarca y Conversini.

Consuelo Ruiz-Montero (Universidad de Murcia) presenta en “Una inscripción métrica en las *Cosas increíbles de allende Tule* de Antonio Diógenes” (pp. 321-332) un comentario a la inscripción que se encuentra en la novela de Antonio Diógenes y la compara con otras inscripciones sepulcrales del Imperio. Según la autora, esta inscripción viene a respaldar el arcaísmo y aticismo que pueblan la novela.

Juan Santos Yanguas (Universidad del País Vasco) y Ángel L. Hoces de la Guardia Bermejo (Asociación de Amigos del Museo de Segovia) firman el artículo titulado “Materiales para el estudio de la sociedad romana de Segovia a través de la onomástica” (pp. 333-345). En él se presenta, a través de cuadros y tablas, la naturaleza lingüística de los antropónimos de las inscripciones romanas en Segovia. Los autores recogen los antropónimos indígenas, la onomástica latina y la onomástica de origen griego.

“Sobre la inscripción lusitano-latina de Visseu” (pp. 347-356) de Jaime Siles Ruiz (Universidad de Valencia) se centra en la inscripción del ara de Visseu, encontrada en un entorno urbano, y que mezcla la lengua lusitana y el latín. La primera aparece en la parte de la inscripción en la que se menciona a los dioses a los que se consagra (que son indígenas) y la segunda en el nombre de quien la consagra. El estudio se centra, sobre todo, en el rotacismo de la primera parte del texto y en un elemento copulativo/enclítico.

Emilio Suárez de la Torre (Universitat Pompeu Fabra) analiza en “Some lexical remarks and a textual conjecture on *P. Oslo* N. 1 (*PGM* XXXVI), Col. 9 (ll. 211-230)” (pp. 357-362) la receta mágica conocida como “Oración al Sol”, gran ejemplo de la interculturalidad de los *PGM* y del alto nivel cultural que tienen algunos de estos textos. El autor se centra, por un lado, en apuntar características del léxico de la receta (δορυφοροῦσιν, ἔκπτωσις, ἄνθρωπος/γυνή) y, por el otro, en proponer una nueva lectura del texto.

Cierra el homenaje el artículo de José M. Vallejo Ruiz (Universidad del País Vasco), que lleva por título “*Admata* y *Admetus*, dos nombres griegos inadvertidos en la epigrafía romana de Hispania” (pp. 363-369). El autor utiliza tres ejemplos (*Verecundus*, *Ratumedia* y *Admata*) para poner de manifiesto la dificultad de los análisis onomásticos procedentes de diferentes ámbitos geográficos y epigráficos, pero pone especial interés en *Admata* para el que propone un origen griego y no celta.

Tras esta breve explicación de las colaboraciones del volumen, solo queda decir que se trata de un trabajo muy completo que aborda temas diversos pero todos ellos relacionados de algún modo con el trabajo llevado a cabo por el homenajeado, el profesor Melena, a lo largo de su dilatada carrera académica. A todo lo dicho, hay que añadir la cuidada edición y maquetación, que hacen de la lectura y del manejo del volumen algo grato.